

*Маханбет Джусупов, Антони Маркунас, Кундуз Сапарова*  
Узбекский государственный университет мировых языков в Ташкенте  
UAM Poznań

## ОСОБЕННОСТИ ПРЕЗЕНТАЦИИ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ОКРАСКИ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ В СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

### **1. Причины разногласий в подаче помет в словарях**

Трудности определения стилистической маркировки того или иного фоноварианта слова и словосочетания объясняются недоразработанностью теории, отсутствием окончательно сформированной унифицированной терминологии и единого подхода в решении основных проблем и задач фоностилистики<sup>1</sup>. Эти трудности вызывают некоторые разногласия в презентации фоностилистики в словарях в словарях современного русского литературного языка, которая осуществляется посредством словарных стилистических помет, определяющих стилистическую маркировку конкретного фоноварианта слова или словосочетания.

Функционально-стилистическая характеристика слов и словосочетаний в словарях дается системой стилистических помет, включающей в себя такие пометы, как «книжно», «высокое», «официальное», «специальное», «разговорное», «просторечное», «поэтическое», «диалектное», «областно», «в математике», «в народной словесности», «в сказках», «в старину», «в царской России», «в христианском вероучении», «по религиозным представлениям» и т.п.

Эмоционально-экспрессивная характеристика слов и словосочетаний выражается пометами «презрительное», «неодобрительное», «пренебрежительное», «ироническое», «грубое», «бранное», «шутливое», «ласкательное» и т.п.

---

В статье использован материал из работы авторов: *Современный русский язык. Фоностилика*. Вузовский учебник. Познань 2006

<sup>1</sup> Под *фоностилистикой* мы, вслед за Н. С. Трубецким, понимаем научное направление, находящееся на стыке фонетики и стилистики и представляющее собой один из разделов стилистических ресурсов языка. Она исследует вопросы функционально-стилистической характеристики звукового оформления речи, закономерности использования фонетических и ритмико-интонационных средств в разных сферах речевого общения.

Историко-временная характеристика слов и словосочетаний выражается пометами «устаревшее», «устаревающее», «старинное», «устарелое».

В словарях современного русского литературного языка дается чаще всего функционально-стилистическая и историко-временная характеристика фоновариантов слов и словосочетаний, так как «[...] словарные пометы, указывающие на принадлежность слова к определённому функциональному стилю речи, уже сигнализируют о его экспрессивной маркированности»<sup>2</sup>.

Исследование стилистических средств фонетики на материале словарей в описательном и сравнительном плане обнаруживает общие структурные типы фоностилистических средств языка и позволяет понимать фоностилистику как особую систему стилистических единиц звукового уровня.

Расхождения в подаче фоностилистических признаков фоновариантов слов в словарях могут отражать также эволюционные изменения в стилистическом употреблении фонетических вариантов слова, о чем свидетельствуют результаты сравнительного анализа, произведенного нами на материале *Орфоэпического словаря русского языка. Произношение, ударение, грамматические формы* под редакцией Р. И. Аванесова (1989; объем словаря составляет 65 000 слов) — (ОС), *Словаря русского языка С. И. Ожегова* (1991; 70 000 слов) — (СО), *Толкового словаря русского языка С. Ожегова и Н. Ю. Шведовой* (2000; 80 000 слов) — (СОШ) и *Большого толкового словаря русского языка* под редакцией С. А. Кузнецова (2002; 130 000 слов) — БТС<sup>3</sup>.

Анализ сходств и различий в подаче стилистических помет фоновариантов слов и словосочетаний в вышеуказанных словарях русского языка позволяет выявить неоднородность определения стилистической окраски слов, значительные разногласия в ее презентации.

Исходя из предположения, что разногласия в данных словарях могут быть вызваны тем, что годы их издания разные (сравните: ОС — 1989 года, СО — 1991 года, СОШ — 2000 года, БТС — 2002 года), стилистические пометы фоновариантов слов в СО следует сверить со стилистическими пометами вариантов произношения слов в СОШ и БТС, так как в них наблюдается существенная разница в объеме лексического материала и во времени издания.

Процесс преобразований в сфере функционирования вариантов произношения слов и устранения некоторых разногласий в маркировке стили-

<sup>2</sup> В. А. Разумовская: *К вопросу о способах выражения экспрессивности в языке (на материале английских глаголов конкретной семантики)*. В кн.: *Стилистические функции единиц разных уровней языка*. Красноярск 1985, с. 98–99.

<sup>3</sup> Сравнение стилистических помет, имеющих в словарях специальных (ОС) и неспециальных (СО, СОШ, БТС), ставящих перед собой иные, не орфоэпические, цели, производится для выявления специфики и закономерностей презентации фоностилистических особенностей языковых единиц в данных словарях, ограничивающихся либо не ограничивающихся вопросами орфоэпической нормы.

стической окраски фоновариантов слов можно проследить на материале сравнительного анализа СО и СОШ.

В СОШ в отличие от предыдущих изданий допустимые варианты произношения слов не фиксируются (в словаре 1983 года издания допустимые варианты даются в круглых скобках), однако первый из равноправных вариантов произношения слов в данном словаре считается предпочитаемым.

Не фиксируются в СОШ некоторые формы слов, которые отмечаются в СО, например: *тыны*, *гонящий*, *запрудит*.

В СОШ не включено слово *вихреть*, которое в СО имеет варианты произношения *вѣхреть* (стилистически нейтральное), *вихрѣть* (разговорное), но зафиксированы отсутствующие в СО варианты произношения *гнѣвна*, *газирова́ть*, *допи́та* как равноправные фоновариантам *гневна́*, *гази́ровать*, *допита́*.

Как равноправные основным вариантам произношения включены в СОШ разговорные по СО фоноварианты *клаксѡн*, *ветрѡв*, допустимое *точѡс*.

В СОШ отсутствует один из равноправных по СО вариантов произношения *заку́ток*. Отметим, что данный фоновариант слова в *Орфоэтическом словаре русского языка* является основным. Зафиксированный в СОШ произносительный вариант *закуто́к* в ОС является допустимым.

В СОШ не нашла отражения равноправная по СО произносительная пара *сто́рицею* и *стори́цею*, но учтены равноправные варианты произношения *стори́цей* — *стори́цею*, которые различаются не изменением ударения, как в СО, а изменением конечной фонемы.

Фоновариант *дѣвица*, отмечаемый в СО как устарелое, согласно СОШ встречается в „отдельных выражениях и в народной словесности”. Напомним, что данный фоновариант ОС оценивает как свойственное народно-поэтической речи.

Итак, в СОШ (переработанном издании *Словаря русского языка* Ожегова) можно отметить устранение некоторых разногласий в стилистической оценке фоновариантов слов, отражающих преобразования в сфере функционирования вариантов произношения.

Сходства и различия в подаче стилистических помет фонетических вариантов слов охватывают как акцентные дублеты, так и фоноварианты, различающиеся изменением фонемного состава слова или одновременным изменением фонемного состава и места ударения в слове.

## **2. Расхождения в стилистической оценке фоновариантов слов, различающихся изменением фонемного состава слова**

В ОС равноправные варианты «соединяются союзом *и*. Этому случаю соответствует отсутствие нормативной пометы (своего рода ‘нулевая’ нормативная помета)», при этом «первый вариант не имеет преимуществ перед

приведенным на втором месте»<sup>4</sup>. В СО и СОШ на первом месте находится предпочитаемый вариант. Это обстоятельство указывает на разные подходы авторов словарей в определении равноправных произносительных вариантов слов.

«Менее желательный вариант нормы, который тем не менее находится в пределах правильного»<sup>5</sup>, т. е. стилистически нейтрального, в ОС отмечается пометой «допустимо», в СО приводится в круглых скобках, а в СОШ и БТС не отмечается.

Большинство случаев разногласий в презентации как сегментной, так и суперсегментной фоностилистики связано с определением допустимых вариантов произношения. Так, в ОС и БТС фоноварианты *черкáть* и *чёркать* оцениваются как равноправные, а в СО и СОШ вариант *чёркать* является допустимым. Фоноварианты *реши́тчатый* и *реши́тчатый* по ОС являются равноправными, в СО и СОШ вариант *реши́тчатый* оценивается как более предпочитаемый, а в БТС данный вариант отсутствует.

Второй вариант произношения в следующих равноправных по ОС произносительных парах слов *тюрок* и *тюрк*, *фортепьяно* и *фортепиано* в СО отсутствует. В СОШ как предпочитаемые в данных фоновариантах слов приводятся варианты *тюрк* и *фортепиано*. В БТС вариант произношения *тюрок* отсутствует, а фоноварианты *фортепиано* и *фортепьяно* оцениваются как нормативные, т.е. стилистически равноправные.

Допустимое в пределах правильного произношение *вёсельный* (при основном *весельный*), род. п. *кочна́* (при основном *коча́на*), по ОС, согласно СО является разговорным. В СОШ вариант *весельный* дается как предпочитаемый. В БТС вариант *вёсельный* заменяет фоновариант *весельный*, который в данном словаре уже отсутствует. Варианты произношения *коча́на* и *кочна́* (род. п. от *кочан*) по БТС являются равноправными.

ОС вариант *кизи́ль* при основном *кизи́л* снабжает пометой «допустимо устаревающее», т.е. данное произношение постепенно утрачивается, хотя в прошлом оно и было основным. В СО и СОШ *кизи́ль* и *кизи́л* — равноправные варианты. В БТС вариант произношения *кизи́ль* отсутствует.

В ОС пометой «не рекомендуется» обозначены варианты слов, широко распространенные за пределами литературной, орфоэпической нормы и указывающие на общие тенденции развития языка.

Нерекомендуемый вариант *гравёр* при нормативном *гравё́р*, по ОС, в СО, СОШ и БТС отсутствует.

Пометой «разговорное» в СО обозначены слова, не выходящие за пределы литературного языка, т.е. эта помета «означает, что слово свойственно

<sup>4</sup> Орфоэпический словарь русского языка. Произношение, ударение, грамматические формы. Ред. Р. И. Аванесов. Москва 1989, с. 5.

<sup>5</sup> Там же.

обиходной, разговорной речи, [...] оно не выходит из норм литературного словоупотребления, но сообщает речи известную непринужденность»<sup>6</sup>.

Пометой «разговорное» отмечены в СО, СОШ и БТС варианты *приподымать*, *приподыматься*. Согласно ОС произношение *приподымать*, *приподыматься* возможно в стилистически сниженной речи.

Вариант *цыганы* слова *цыгане*, по ОС, встречается в художественной речи. СО и СОШ оценивает данное произношение как просторечное, используемое в литературном языке как экспрессивно-стилистическое средство «для придания речи шуточного, пренебрежительного, иронического, грубоватого и т.п. оттенка»<sup>7</sup>, как устарелое, выходящее из живого употребления. В БТС данный фоновариант слова отмечается как устаревший.

### 3. Различия в стилистической оценке фоновариантов слов, отличающихся перемещением словесного ударения

В ОС, СО, СОШ и БТС наблюдаются определенные разногласия в стилистической оценке фоновариантов слов, различающихся колебаниями в постановке словесного ударения. Так, например, в ОС фоноварианты некоторых имен существительных даны как стилистически равноправные, а в СО — как допустимые, предпочитаемые (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	равноправное	допустимое
<i>обнару́жение</i>	<i>обна́руже́ние</i>	<i>обна́руже́ние</i>	<i>обна́руже́ние</i>
<i>ко́бза</i>	<i>кобза́</i>	<i>ко́бза</i>	<i>кобза́</i>
<i>са́жень</i>	<i>саже́нь</i>	<i>са́жень</i>	<i>саже́нь</i>
<i>приго́ршня</i>	<i>приго́ршня</i>	<i>приго́ршня</i>	<i>приго́ршня</i>
<i>роже́ница</i>	<i>роже́ница</i>	<i>роже́ница</i>	<i>роже́ница</i>
<i>рыба́рь</i>	<i>рыба́рь</i>	<i>рыба́рь</i>	<i>рыба́рь</i>
<i>ка́рбас</i>	<i>ка́рбас</i>	<i>ка́рбас</i>	<i>ка́рбас</i>
<i>оби́цина</i>	<i>оби́цина</i>	<i>оби́цина</i>	<i>оби́цина</i>
<i>фи́стула</i>	<i>фи́стула</i>	<i>фи́стула</i>	<i>фи́стула</i>
<i>пса́льтырь</i>	<i>пса́льтырь</i>	<i>пса́льтырь</i>	<i>пса́льтырь</i>
<i>ле́мех</i>	<i>лемех́</i>	<i>ле́мех</i>	<i>лемех́</i>
<i>чува́ши</i>	<i>чуваши́</i>	<i>чува́ши</i>	<i>чуваши́</i>
<i>хо́ры</i>	<i>хо́ры</i>	<i>хо́ры</i>	<i>хо́ры</i>
<i>у́гля</i>	<i>у́гля</i>	<i>у́гля</i>	<i>у́гля</i>
<i>гу́сляра</i>	<i>гу́сляра́</i>	<i>гу́сляра</i>	<i>гу́сляра́</i>
<i>во́лнам</i>	<i>во́лна́м</i>	<i>во́лна́м</i>	<i>во́лна́м</i>
<i>на́ воду</i>	<i>на́ воду</i>	<i>на́ воду</i>	<i>на́ воду</i>
<i>по́лосу</i>	<i>по́лосу́</i>	<i>по́лосу́</i>	<i>по́лосу</i>

<sup>6</sup> С. И. Ожегов: *Словарь русского языка*. Москва 1983, с. 23.

<sup>7</sup> Там же, с. 12–13.

В СОШ в отличие от СО основными вариантами произношения признаются фоноварианты *о́бщина, чуваши́, хоры́* при допустимых *о́бщина, чува́ши, хо́ры*. Допустимые по СО варианты произношения *фи́стула, пса́льтырь* в СОШ являются основными, а основные по СО фоноварианты *фистула́, пса́льтырь* в СОШ отсутствуют.

БТС не фиксирует допустимый по СО фоновариант *обнаруже́ние*, а также основные по СО варианты произношения *ры́барь, пса́льтырь, хо́ры*. Допустимые по СО фоноварианты *рыба́рь, псалты́рь, хоры́* в БТС оцениваются как основные.

В ОС фоноварианты следующих полных и кратких имен прилагательных оцениваются как стилистически равноправные, СО — как допустимые (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	равноправное	допустимое
<i>по́исковый</i>	<i>поиско́вый</i>	<i>по́исковый</i>	<i>поиско́вый</i>
<i>полуно́чный</i>	<i>полуно́чный</i>	<i>полуно́чный</i>	<i>полуно́чный</i>
<i>гре́шны</i>	<i>грешны́</i>	<i>гре́шны</i>	<i>грешны́</i>
<i>гу́сты</i>	<i>густы́</i>	<i>гу́сты</i>	<i>густы́</i>
<i>гру́зны</i>	<i>грузны́</i>	<i>гру́зны</i>	<i>грузны́</i>
<i>го́дны</i>	<i>годны́</i>	<i>го́дны</i>	<i>годны́</i>
<i>но́вы</i>	<i>новы́</i>	<i>но́вы</i>	<i>новы́</i>
<i>тру́дны</i>	<i>трудны́</i>	<i>тру́дны</i>	<i>трудны́</i>
<i>чи́сты</i>	<i>чисты́</i>	<i>чи́сты</i>	<i>чисты́</i>
<i>у́зки</i>	<i>узкы́</i>	<i>у́зки</i>	<i>узкы́</i>
<i>те́сны</i>	<i>тесны́</i>	<i>те́сны</i>	<i>тесны́</i>
<i>нея́сны</i>	<i>неясны́</i>	<i>нея́сны</i>	<i>неясны́</i>
<i>гро́зны</i>	<i>грозны́</i>	<i>гро́зны</i>	<i>грозны́</i>
<i>жа́дны</i>	<i>жадны́</i>	<i>жа́дны</i>	<i>жадны́</i>
<i>неду́рны</i>	<i>недурны́</i>	<i>неду́рны</i>	<i>недурны́</i>
<i>не́жны</i>	<i>нежны́</i>	<i>не́жны</i>	<i>нежны́</i>
<i>гря́зны</i>	<i>грязны́</i>	<i>гря́зны</i>	<i>грязны́</i>
<i>дру́жны</i>	<i>дружны́</i>	<i>дру́жны</i>	<i>дружны́</i>
<i>вре́дны</i>	<i>вредны́</i>	<i>вре́дны</i>	<i>вредны́</i>
<i>све́жи</i>	<i>свежи́</i>	<i>све́жи</i>	<i>свежи́</i>
<i>я́сны</i>	<i>ясны́</i>	<i>я́сны</i>	<i>ясны́</i>
<i>хо́лодны</i>	<i>холодны́</i>	<i>хо́лодны</i>	<i>холодны́</i>
<i>ми́лы</i>	<i>милы́</i>	<i>ми́лы</i>	<i>милы́</i>
<i>гру́стны</i>	<i>грустны́</i>	<i>гру́стны</i>	<i>грустны́</i>
<i>про́чны</i>	<i>прочны́</i>	<i>про́чны</i>	<i>прочны́</i>
<i>ску́чны</i>	<i>скучны́</i>	<i>ску́чны</i>	<i>скучны́</i>
<i>ду́рны</i>	<i>дурны́</i>	<i>ду́рны</i>	<i>дурны́</i>

В СОШ основными вариантами произношения признаются фоноварианты *годны́, новы́, чисты́, грозны́, жадны́, нежны́, ясны́, холодны́, прочны́*, которые согласно СО являются допустимыми. А основными вариантами произношения их являются по СО *го́дны, новы, чисты, гро́зны, жа́дны, не́жны, я́сны, хо́лодны, прочны́*. В СОШ эти варианты произношения даются как допустимые.

БТС не фиксирует допустимые по СО фоноварианты *чисты́, грозны́, прочны́*. Допустимый по СО фоновариант *полуно́чный* БТС оценивает как разговорный. Основные по СО варианты произношения *по́исковый, ду́рны* в БТС отсутствуют. Данным словарем отмечается произношение *поиско́вый, дурны́*.

В ОС произносительные варианты некоторых глаголов и глагольных форм даются как стилистически равноправные, а в СО — как допустимые (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	равноправное	допустимое
<i>вѣхриться</i>	<i>вихри́ться</i>	<i>вѣхриться</i>	<i>вихри́ться</i>
<i>ѣскриться</i>	<i>искри́ться</i>	<i>ѣскриться</i>	<i>искри́ться</i>
<i>вкли́нить</i>	<i>вклини́ть</i>	<i>вкли́нить</i>	<i>вклини́ть</i>
<i>вкли́ниться</i>	<i>вклини́ться</i>	<i>вкли́ниться</i>	<i>вклини́ться</i>
<i>о́тлил</i>	<i>отли́л</i>	<i>о́тлил</i>	<i>отли́л</i>
<i>о́блил</i>	<i>обли́л</i>	<i>о́блил</i>	<i>обли́л</i>
<i>по́пил</i>	<i>попи́л</i>	<i>по́пил</i>	<i>попи́л</i>
<i>о́тпил</i>	<i>отпи́л</i>	<i>о́тпил</i>	<i>отпи́л</i>
<i>о́бжил</i>	<i>обжи́л</i>	<i>о́бжил</i>	<i>обжи́л</i>
<i>до́пил</i>	<i>допи́л</i>	<i>до́пил</i>	<i>допи́л</i>
<i>до́лил</i>	<i>доли́л</i>	<i>до́лил</i>	<i>доли́л</i>
<i>приза́нял</i>	<i>призани́л</i>	<i>приза́нял</i>	<i>призани́л</i>
<i>да́ло</i>	<i>дало́</i>	<i>да́ло</i>	<i>дало́</i>
<i>по́дало</i>	<i>подда́ло</i>	<i>по́дало</i>	<i>подда́ло</i>
<i>о́тжило</i>	<i>отжи́ло</i>	<i>о́тжило</i>	<i>отжи́ло</i>
<i>пе́режило</i>	<i>пережи́ло</i>	<i>пе́режило</i>	<i>пережи́ло</i>
<i>о́бжило</i>	<i>обжи́ло</i>	<i>о́бжило</i>	<i>обжи́ло</i>
<i>по́длило</i>	<i>подли́ло</i>	<i>по́длило</i>	<i>подли́ло</i>
<i>о́блило</i>	<i>обли́ло</i>	<i>о́блило</i>	<i>обли́ло</i>

СОШ в качестве основного варианта произношения в отличие от СО дает фоновариант *подли́ло* (в СО это допустимый фоновариант), а в качестве допустимого — фоновариант *по́длило* (в СО это основной фоновариант).

В БТС не фиксируются допустимые по СО фоноварианты слов *обжи́л*, *приза́нъял* и основные по СО варианты произношения *по́ддало*, *о́тжи́ло*, *обжи́ло*. Фоноварианты *по́ддало*, *о́тжи́ло*, *обжи́ло* БТС даёт как основные варианты произношения и приводит фоноварианты *пережи́ло*, *о́тжи́ло* как разговорные, а фоновариант *по́ддало́* — как допустимый.

Допустимым в СО является произношение наречия *взаи́шей* при основном, предпочитаемом по СОШ, *вза́шей*. В ОС и БТС оба варианта равноправны.

В СО не зафиксирован один из равноправных по ОС фоновариантов слов (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	наличествует	отсутствует
<i>ка́шица</i>	<i>каши́ца</i>	<i>каши́ца</i>	<i>ка́шица</i>
<i>ты́ны</i>	<i>тыны́</i>	<i>тыны́</i>	<i>ты́аны</i>
<i>та́врам</i>	<i>тавра́м</i>	<i>тавра́м</i>	<i>та́врам</i>
<i>гне́вна</i>	<i>гневна́</i>	<i>гневна́</i>	<i>гне́вна</i>
<i>гази́ровать</i>	<i>газирова́ть</i>	<i>гази́ровать</i>	<i>газирова́ть</i>
<i>до́пита</i>	<i>допита́</i>	<i>допита́</i>	<i>до́пита</i>
<i>го́нящий</i>	<i>гоня́щий</i>	<i>гоня́щий</i>	<i>го́нящий</i>

В СОШ не фиксируются равноправные по ОС варианты произношения *ка́шица*, *та́врам*; не указываются множественное число от слова *тын* и причастие от глагола *гнать*. Фоноварианты *гневна́*, *гази́ровать*, *допита́* в СОШ приводятся как предпочитаемые. В БТС отсутствуют из указанных равноправных по ОС вариантов произношения слов фоноварианты *ты́ны*, *та́врам*, *газирова́ть*, *допита́* (при основном *допита́*), *го́нящий*.

В ОС фоноварианты нижеследующих слов оцениваются как стилистически равноправные, а в СО — как разговорные (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	нормативное	разговорное
<i>кла́ксон</i>	<i>клаксóн</i>	<i>клаксон</i>	<i>клаксóн</i>
<i>ве́тров</i>	<i>ветро́в</i>	<i>ве́тров</i>	<i>ветро́в</i>
<i>ви́хрить</i>	<i>вихри́ть</i>	<i>ви́хрить</i>	<i>вихри́ть</i>
<i>запру́дит</i>	<i>запруди́т</i>	<i>запру́дит</i>	<i>запру́дит</i>

В СОШ варианты произношения *кла́ксон*, *ве́тров*, *ви́хриться* признаются как предпочтительные. Фоновариант *запру́дит* отсутствует. В БТС фоноварианты *ветро́в* и *вихри́ть* даются как равноправные с вариантами произношения *ве́тров* и *ви́хриться*; фоноварианты *клаксóн*, *запру́дит* в БТС отсутствуют.



Равноправные по СО фоноварианты некоторых слов в ОС отмечаются как допустимые (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
нормативное	допустимое	равноправное	равноправное
<i>заку́ток</i>	<i>закуто́к</i>	<i>заку́ток</i>	<i>закуто́к</i>
<i>джерси́</i>	<i>джерси</i>	<i>джерси́</i>	<i>джерси́</i>
<i>иску́с</i>	<i>искус</i>	<i>иску́с</i>	<i>искус</i>
<i>мышле́ние</i>	<i>мышление</i>	<i>мышле́ние</i>	<i>мышление</i>
<i>кле́щи</i>	<i>клевщи́</i>	<i>кле́щи</i>	<i>клевщи́</i>
<i>сла́бы</i>	<i>слабы́</i>	<i>сла́бы</i>	<i>слабы́</i>
<i>дода́на</i>	<i>додана</i>	<i>дода́на</i>	<i>додана</i>
<i>высо́ко</i>	<i>высоко́</i>	<i>высо́ко</i>	<i>высоко́</i>
<i>широ́ко</i>	<i>широко́</i>	<i>широ́ко</i>	<i>широко́</i>
<i>хитро́</i>	<i>хитро</i>	<i>хитро́</i>	<i>хитро́</i>
<i>и́наче</i>	<i>иначе</i>	<i>и́наче</i>	<i>иначе</i>

В СОШ функционально-стилистическая характеристика фоновариантов данных слов совпадает с их функционально-стилистической характеристикой в ОС. Исключение составляют фоноварианты *широко́* и *хитро́*, которые в СОШ оцениваются как предпочитаемые.

Функционально-стилистическая характеристика вышеуказанных слов в БТС совпадает, в основном, с их функционально-стилистической характеристикой в СО. Однако в отличие от СО БТС не фиксирует фоноварианты *заку́ток*, *джерси́*, *додана*. А фоновариант *широ́ко* в БТС отмечается как народно-традиционное произношение.

Как допустимые оценивает ОС разговорные по СО и СОШ варианты произношения *до́говор*, *грénки*. В БТС фоновариант *до́говор* оценивается как разговорный, а *грénки* и *грénки* — как равноправные.

Равноправными по СО являются варианты *сто́рицею* и *стори́цею*. Первый вариант по ОС имеет помету „неправильное”, согласно которой употребление данного варианта компрометирует речь носителя языка<sup>8</sup>. В СОШ и БТС вариант произношения *сто́рицею* отсутствует.

Допустимое по СО произношение *тотча́с* и просторечное *ворота́* (данный фоновариант по СОШ является также и устаревшим) согласно ОС встречается в поэтической речи. В БТС произношение *тотча́с* признается разговорным, а фоновариант *ворота́* отсутствует. Устарелое по СО вариант *де́вица* согласно ОС встречается в народно-поэтической речи, согласно СОШ — «в отдельных выражениях и в народной словесности»<sup>9</sup>. БТС произношение *де́вица* оценивает как традиционно-поэтическое.

<sup>8</sup> Орфоэпический словарь русского языка..., с. 6.

<sup>9</sup> С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова: Толковый словарь русского языка. Москва 2000, с. 156.

#### 4. Разногласия в стилистической оценке фоновариантов слов, различающихся одновременным изменением фонемного состава и места ударения в слове

Сходства и различия в подаче стилистических помет наблюдаются и среди фонетических вариантов слов, различающихся одновременным изменением фонемного состава и места ударения в слове.

Так, например, в ОС фоноварианты некоторых слов, различающихся одновременным изменением фонемного состава и места ударения в слове, даны как стилистически равноправные, а в СО — как неравноправные (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
равноправное	равноправное	нормативное	допустимое
<i>гружённый</i>	<i>гру́женный</i>	<i>гружённый</i>	<i>гру́женный</i>
<i>раздроблённый</i>	<i>раздробленный</i>	<i>раздроблённый</i>	<i>раздроблённый</i>
<i>подзаряжённый</i>	<i>подзаряженный</i>	<i>подзаряжённый</i>	<i>подзаряженный</i>
<i>дурен</i>	<i>дурён</i>	<i>дурён</i>	<i>дурен</i>
<i>чёрствы</i>	<i>черствы́</i>	<i>чёрствы</i>	<i>черствы́</i>
<i>замáнет</i>	<i>заманёт</i>	<i>замáнет</i>	<i>заманёт</i>
<i>оперла́</i>	<i>опёрла</i>	<i>оперла́</i>	<i>опёрла</i>

В СОШ фоноварианты слов *раздроблённый-раздроблённый*, *подзаряжённый-подзаряжённый*, *оперла́-опёрла* оцениваются так же, как и в СО. СОШ фоноварианты *гру́женный*, *дурен*, *черствы́* в отличие от СО даёт как основные, предпочитаемые варианты произношения. Третье лицо, единственное число от глагола *заманить* в СОШ, как и в БТС, не указывается.

В БТС равноправными, как и в ОС, признаются фоноварианты *подзаряжённый-подзаряжённый*, *чёрствы-черствы́*, *оперла́-опёрла*. Данным словарём не фиксируются варианты произношения *гру́женный* и *раздроблённый*. А фоновариант *дурён* оценивается в БТС как разговорный.

В словаре СО и БТС равноправный по ОС и предпочитаемый по СОШ вариант *рыкание* при стилистически нейтральном *рыканье* отсутствует.

В СО фоноварианты следующих слов оцениваются как стилистически равноправные, а в ОС — как неравноправные (см. таблицу, данную ниже).

Орфоэпический словарь		Словарь С. И. Ожегова	
нормативное	допустимое	равноправное	равноправное
<i>гу́мен</i>	<i>гу́мён</i>	<i>гу́мен</i>	<i>гу́мён</i>
<i>уто́нчённый</i>	<i>уто́нченнѳй</i>	<i>уто́нчённый</i>	<i>уто́нченнѳй</i>
<i>далеко́</i>	<i>далѳко</i>	<i>далѳко</i>	<i>далеко́</i>
<i>недалѳко</i>	<i>недалеко́</i>	<i>недалѳко</i>	<i>недалеко́</i>
<i>издалека́</i>	<i>издалѳка</i>	<i>издалека́</i>	<i>издалѳка</i>
<i>задешево</i>	<i>заде́шево</i>	<i>задешево</i>	<i>заде́шево</i>

В СОШ функционально-стилистическая характеристика данных слов дается как в ОС. Однако в отличие от ОС СОШ фоноварианты *далеко́*, *недалеко́* считает предпочитаемыми. В БТС фоноварианты *гу́мен* и *гу́мён*, *недалѳко-недалеко́* являются равноправными. Фоноварианты *уто́нченнѳй*, *за́дешево* отсутствуют. Произношение *далѳко* в БТС оценивается как традиционно-народное, а произношение *издалѳка* как разговорное.

Таким образом, на основе вышеизложенного можно сделать вывод, что сходства и различия в определении стилистических признаков фоновариантов слов в словарях отражают общие тенденции языковой эволюции.

В заключение хотелось бы добавить, что также в других авторитетных изданиях, напр., в новом нормативном справочнике М. В. Зарвы *Русское словесное ударение. Словарь* (Москва 2001; предыдущие названия: *Словарь ударений для работников радио и телевидения* — 1960–1985 гг.) и *Словарь ударений русского языка* (1933–2000 гг.); И. Л. Резниченко *Орфоэпическом словаре русского языка. Произношение. Ударение* (Москва 2003); К. С. Горбачевича *Словаре трудностей произношения и ударения в современном русском языке* (Санкт-Петербург 2000) и др. наблюдается сосуществование параллельных или вариантных форм, а рекомендации нередко не совпадают. Это лишний раз подтверждает тезис о том, что язык является живым организмом, подвергающимся перманентному развитию, и посему в нем не могут фиксироваться раз и навсегда незыблемые нормы, тем паче на все случаи жизни, даже в относительно синхронном сопоставлении, но в многообразных обстоятельствах кроссперсональной коммуникации.

*Mahanbet Džusupov, Antoni Markunas, Kunduz Saparowa*

CECHY PREZENTACJI RÓŻNIC FONETYCZNYCH STYLISTYCZNEGO  
ZABARWIENIA JEDNOSTEK JĘZYKOWYCH  
W SŁOWNIKACH WSPÓŁCZESNEGO JĘZYKA ROSYJSKIEGO

Streszczenie

Artykuł ma na celu zwrócenie uwagi na różnorodność, a niekiedy także niekonsekwencje występujące w najbardziej znanych słownikach normatywnych języka rosyjskiego. Autorzy podają przyczyny takiego stanu rzeczy, wskazują na rozbieżności niektórych form fonetycznych, przytaczają warianty akcentów wyrazowych oraz tych odmienności funkcjonujących łącznie. Egzemplifikacja wyrazów uwzględnia ich nacechowanie stylistyczne jako zgodne z normą, dopuszczalne, bądź jako równoważne.

Brak unifikacji w tym względzie świadczy o współwystępowaniu form alternatywnych w różnych poradnikach, co można uzasadnić ciągłym rozwojem języka.

*Mahanbet Džhusupov, Antoni Markunas, Kunduz Saparowa*

THE TRAITS OF THE PRESENTATION OF PHONETIC DIFFERENCES  
IN THE STYLISTIC TINGE OF LANGUAGE UNITS  
IN CONTEMPORARY RUSSIAN LANGUAGE DICTIONARIES

Summary

The article aims at paying attention to the diversity and sometimes also inconsistency appearing in the most known Russian language normative dictionaries. The authors give the reasons for this state of affairs, indicate the divergence from some phonetic forms as well as quote word stress variants and these dissimilarities functioning altogether. The words marked stylistically as the norm, acceptable or equivalent are taken into consideration in the word exemplification.

The lack of unification in this aspect shows coexistence of alternative forms in various handbooks and this may be justified by a constant development of a language.